

**ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ №351**  
წინამდებარე ხელშეკრულება დაიდო ქ. თბილისში, 01 ნოემბერი, 2021 წ.

ერთის მხრივ, **სსიპ – ლევან სამხარაულის სახელობის სასამართლო ექსპერტიზის ეროვნული ბიურო**, წარმოდგენილი ეკონომიკური დეპარტამენტის უფროსის **გიორგი მუმლაძის** სახით (შემდგომში - „შემსყიდველი“) და მეორეს მხრივ, **შპს „იუჯიტი“**, წარმოდგენილი გენერალური დირექტორის **ერმილე სულაძის** სახით (შემდგომში - „მიმწოდებელი“), „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის და პრეტენდენტის სატენდერო წინადადების საფუძველზე, **NAT210019480** ელექტრონული ტენდერის ჩატარების შედეგად, ვდებთ წინამდებარე სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულებას შემდეგზე:

„შემსყიდველმა“ „მიმწოდებლისგან“ მიიღო წინადადება კლასიფიკატორის (CPV) კოდით 48730000 - დაცვის პროგრამული პაკეტი, გათვალისწინებული - Proxy Server-ს (პროქსი სერვერი) Checkpoint Gaia OS-ს პროგრამული უზრუნველყოფის განახლებისა და მწარმოებლის ტექნიკურ მხარდაჭერის მომსახურების გაწევაზე, საერთო თანხით 57135.60 (ორმოცდაჩვიდმეტი ათას ას ოცდათხუთმეტი ლარი და სამოცი თეთრი) ლარი დღგ-ს ჩათვლით (შემდგომში - „ხელშეკრულების ღირებულება“).

**წინამდებარე ხელშეკრულება ადასტურებს შემდეგს:**

1. მოცემულ ხელშეკრულებაში გამოყენებული ტერმინები ატარებენ იმავე მნიშვნელობებს, რაც მათ აქვთ მინიჭებული ხელშეკრულების საერთო პირობებში.
2. მიმწოდებელი იღებს ვალდებულებას გაუწიოს შემსყიდველს ზემოაღნიშნული მომსახურება ხელშეკრულების პირობების შესაბამისად.
3. შემსყიდველი იღებს ვალდებულებას აუნაზღაუროს მიმწოდებელს ხელშეკრულების ფასი ხელშეკრულების პირობებში ასახულ ვადაში და ფორმით.
4. წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაშია მხარეთა ხელმოწერის დღიდან და მოქმედებს მხარეთა მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებამდე, **არაუგვიანეს 2022 წლის 31 იანვრისა;**
5. ხელშეკრულებას თან ერთვის დანართი №1 - ფასების ცხრილი და დანართი N2 ავტორიზაციის წერილი (MAF), რაც წარმოადგენს ამ ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.
6. ხელშეკრულება შედგენილია 11 გვერდზე და დამოწმებულია ელექტრონული ფორმით ორივე მხარის მიერ.

ყოველივე ზემოთქმულის დასტურად მხარეებმა გააფორმეს წინამდებარე ხელშეკრულება, საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად, ამ დოკუმენტის თავში მითითებულ დღესა და წელს.

**მხარეთა რეკვიზიტები:**

**„შემსყიდველი“**  
**სსიპ – ლევან სამხარაულის სახელობის სასამართლო**  
**ექსპერტიზის ეროვნული ბიურო**  
მის: ქ. თბილისი, ჭავჭავაძის გამზ. №84  
ტელ: (995 32) 2 25 84 84  
მიმღები ბანკი: სახელმწიფო ხაზინა  
მიმღების დასახელება: ხაზინის ერთიანი ანგარიში  
ბანკის კოდი: TRESGE22  
სახაზინო კოდი: 707767126  
ს/კ 204852089

**„მიმწოდებელი“**  
**შპს „იუჯიტი“**  
მის: ქ. თბილისი, ჭავჭავაძის 17ა  
ტელ: +995 (32) 222 05 05  
ელ. ფოსტა: [ugt@ugt.ge](mailto:ugt@ugt.ge)  
მიმღები ბანკი: სს თბილისი ბანკი  
ბანკის კოდი: TBCBGE22  
ა/ა: GE 05 TB 0600 0000 0546 7291  
ს/კ 204892964

ეკონომიკური დეპარტამენტის უფროსი  
გიორგი მუმლაძე

გენერალური დირექტორი  
ერმილე სულაძე

## ხელშეკრულების საერთო პირობები

### 1. ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინთა განმარტებები

ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინებს აქვთ შემდეგი მნიშვნელობა:

- 1.1 “ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ” (შემდგომ - „ხელშეკრულება“) - ელექტრონული ტენდერის ჩატარების შედეგად დადებული ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ.
- 1.2 “ხელშეკრულების ღირებულება” ნიშნავს საერთო თანხას, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა ორგანიზაციამ მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.
- 1.3 “შემსყიდველი ორგანიზაცია” (შემდგომ “შემსყიდველი”) ნიშნავს ორგანიზაციას (დაწესებულებას), რომელიც ახორციელებს შესყიდვას.
- 1.4 “მიმწოდებელი” ნიშნავს პირს, რომელიც ელექტრონულ ტენდერში გამარჯვების საფუძველზე ახორციელებს მომსახურების გაწევას სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ მოცემული ხელშეკრულების ფარგლებში.
- 1.5 “დღე”, “კვირა”, “თვე” ნიშნავს კალენდარულ დღეს, კვირას, თვეს.

### 2. სტანდარტები

ხელშეკრულების ფარგლებში გაწეული მომსახურება უნდა შეესაბამებოდეს აღიარებულ სტანდარტებსა და ნორმებს;

### 3. მომსახურების გაწევის პირობები და ვადები

მიმწოდებელმა უნდა განახორციელოს სსიპ ლევან სამხარაულის სახელობის სასამართლო ექსპერტიზის ეროვნული ბიუროს Proxy Server-ს (პროქსი სერვერი) Checkpoint Gaia OS-ს პროგრამული უზრუნველყოფის განახლებისა და მწარმოებლის ტექნიკურ მხარდაჭერის მომსახურება (მომსახურების გაგრძელება) ხელშეკრულების გაფორმების დღიდან არაუგვიანეს 30 კალენდარული დღის განმავლობაში.

### 4. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი

- 4.1 მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების კონტროლს ინსპექტირების გზით განახორციელებს - საინფორმაციო ტექნოლოგიების და კომპიუტერული ექსპერტიზის დეპარტამენტის ინფორმაციული ტექნოლოგიების ადმინისტრატორი - შოთა ბაჯიაშვილი.
- 4.2 მიმწოდებელი ვალდებულია საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყოს კონტროლის (ინსპექტირების) შედეგად გამოვლენილი ყველა დეფექტის ან ნაკლის აღმოფხვრა დაუყოვნებლივ, მაგრამ არაუგვიანეს მომდევნო სამუშაო დღისა.
- 4.3 ამ მუხლის არც ერთი პუნქტი არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს მოცემული ხელშეკრულების გარანტიისა ან სხვა ვალდებულებებისაგან.

### 5. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

- 5.1 მომსახურების მიღება წარმოებს მიღება-ჩაბარების აქტის სახით. მიღება-ჩაბარების აქტი ფორმდება წერილობითი ფორმით, მხარეთა უფლებამოსილი წარმომადგენლების ხელის მოწერით;
- 5.2 მომსახურების მიღებას შემსყიდველის მხრიდან აწარმოებს ხელშეკრულების 4.1 პუნქტით განსაზღვრული ინსპექტირების განხორციელებაზე პასუხისმგებელი პირი.

### 6. ანგარიშსწორება

- 6.1 ანგარიშსწორების ფორმა უნადლო (გადარიცხვა).
- 6.2 ანგარიშსწორება განხორციელდება მიმწოდებლის საბანკო ანგარიშზე მიმწოდებლის მიერ ანგარიშ-ფაქტურის წარმოდგენიდან და მიღება-ჩაბარების აქტზე ორმხრივი ხელმოწერიდან არაუგვიანეს 10 (ათი) კალენდარული დღის განმავლობაში.

### 7. ანგარიშსწორების პირობები და დაფინანსების წყარო

- 7.1 ანგარიშსწორება მიმწოდებელთან განხორციელდება ეროვნულ ვალუტა - ლარში.
- 7.2 დაფინანსების წყარო: 2021 წლის საკუთარი სახსრები

## **8. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა**

- 8.1 არავითარი გადახრა ან ცვლილება ხელშეკრულების პირობებში არ დაიშვება ორივე მხარის მიერ ხელმოწერილი წერილობითი შესწორებების გარდა.
- 8.2 თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმოიშობა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია წერილობით შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია.
- 8.3 დაუშვებელია ნებისმიერი ცვლილება, რომელსაც მოჰყვება ხელშეკრულების ღირებულების გაზრდა ან შემსყიდველისათვის პირობების გაუარესება, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა.
- 8.4 საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული პირობების დადგომის შემთხვევაში, დაუშვებელია სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 10%-ზე მეტი ოდენობით გაზრდა.
- 8.5 ამ ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერი ცვლილება უნდა გაფორმდეს მხარეთა შორის ახალი ხელშეკრულებით წინამდებარე ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანის გზით, რომელიც ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად.

## **9. ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება**

- 9.1 თუ ხელშეკრულების შესრულების პროცესში მხარეები წააწყდებიან რაიმე ხელშემშლელ გარემოებებს, რომელთა გამო ფერხდება ხელშეკრულების პირობების შესრულება, ამ მხარემ დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება შეფერხების ფაქტის, მისი შესაძლო ხანგრძლივობის და გამომწვევი მიზეზების შესახებ. შეტყობინების მიმღებმა მხარემ რაც შეიძლება მოკლე დროში უნდა აცნობოს მეორე მხარეს აღნიშნულ გარემოებებთან დაკავშირებით მიღებული გადაწყვეტილების თაობაზე.
- 9.2 იმ შემთხვევაში, თუ ხელშეკრულების პირობების შესრულების შეფერხების გამო მხარეები შეთანხმდებიან ხელშეკრულების პირობების შესრულების ვადის გაგრძელების თაობაზე, ეს გადაწყვეტილება უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულებაში ცვლილების შეტანის გზით.

## **10. ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა**

- 10.1 წინამდებარე ხელშეკრულების მე-3 მუხლითა და 4.2 პუნქტით გათვალისწინებული ვადების დარღვევის შემთხვევაში ყოველი დაგვიანებული დღისათვის მიმწოდებელს ეკისრება პირგასამტეხლო ხელშეკრულების ღირებულების 0,1 %-ის ოდენობით, რომლის დაქვითვაც მოხდება შემსყიდველის მიერ მიმწოდებლისათვის გადასახდელი თანხიდან;
- 10.2. წინამდებარე ხელშეკრულების 6.2 პუნქტით განსაზღვრული ვადების დარღვევისათვის შემსყიდველს ეკისრება პირგასამტეხლო ყოველი ვადაგადაცილებული დღისათვის ხელშეკრულების ღირებულების 0,1 %-ის ოდენობით, რომლის დაქვითვაც მოხდება შემსყიდველის მიერ მიმწოდებლისათვის გადასახდელი თანხიდან.
- 10.3 იმ შემთხვევაში, თუ მე-10 მუხლის 10.1 ან 10.3 პუნქტებით განსაზღვრული პირგასამტეხლოს ჯამური თანხა აღემატება ხელშეკრულების ღირებულების 3%-ს მხარეს უფლება აქვს შეწყვიტოს ხელშეკრულება და მოითხოვოს პირგასამტეხლოს ანაზღაურება.

## **11. ხელშეკრულების შეწყვეტა მისი პირობების შეუსრულებლობის გამო**

- 11.1 შემსყიდველს შეუძლია მთლიანად ან ნაწილობრივ შეწყვიტოს ხელშეკრულება მიმწოდებლისათვის ვალდებულებების შეუსრულებლობის თაობაზე წერილობითი შეტყობინების შემდეგ:
- ა) თუ მიმწოდებელს ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ ან შემსყიდველის მიერ გაგრძელებულ ვადებში არ შეუძლია გაუწიოს სრული მომსახურება;
  - ბ) თუ მიმწოდებელს არ შეუძლია შეასრულოს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული რომელიმე ვალდებულება.
- 11.2 ხელშეკრულების ცალკეული პირობების მოქმედების შეწყვეტა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს დანარჩენი ვალდებულებების შესრულებისაგან.
- 11.3 შემსყიდველს შეუძლია მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების შეწყვეტის შესახებ აგრეთვე:

- ა) თუ შემსყიდველისათვის ცნობილი გახდა, რომ მისგან დამოუკიდებელი მიზეზების გამო იგი ვერ უზრუნველყოფს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას;
  - ბ) მიმწოდებლის მიმართ გადახდისუუნარობის საქმისწარმოების შემთხვევაში;
  - გ) საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ სხვა შემთხვევებში.
- 11.4 წინამდებარე ხელშეკრულების 11.3 პუნქტში მითითებულ შემთხვევებში შემსყიდველი ვალდებულია აუნაზღაუროს მიმწოდებელს ფაქტიურად მიღებული საქონლის ღირებულება.

## **12. ფორს-მაჟორი**

- 12.1 ხელშეკრულების დამდები რომელიმე მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა არ გამოიწვევს საჯარიმო სანქციების გამოყენებას თუ ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება ან მისი ვალდებულებების შეუსრულებლობა არის ფორს-მაჟორული გარემოების შედეგი.
- 12.2 ამ მუხლის მიზნებისათვის „ფორს-მაჟორი“ ნიშნავს მხარეებისათვის გადაულახავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებული შემსყიდველისა და/ან მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და რომლებსაც გააჩნია წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეული იქნეს ომით, სტიქიური მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით და საბიუჯეტო ასიგნებების მკვეთრი შემცირებით და სხვა.
- 12.3 ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში ხელშეკრულების დამდებმა მხარემ, რომლისთვისაც შეუძლებელი ხდება ნაკისრი ვალდებულებების შესრულება, დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება ასეთი გარემოებების და მათი გამომწვევი მიზეზების შესახებ. თუ შეტყობინების გამგზავნი მხარე არ მიიღებს მეორე მხარისაგან წერილობით პასუხს, იგი თავისი შეხედულებისამებრ, მიზანშეწონილობისა და შესაძლებლობისა და მიხედვით აგრძელებს ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებას და ცდილობს გამონახოს ვალდებულებების შესრულების ისეთი ალტერნატიული ხერხები, რომლებიც დამოუკიდებელი იქნებიან ფორს-მაჟორული გარემოებების ზეგავლენისაგან.

## **13. სადავო საკითხების გადაწყვეტა**

- 13.1 შემსყიდველმა და მიმწოდებელმა ყველა ღონე უნდა იხმაროს, რათა პირდაპირი არაოფიციალური მოლაპარაკებების პროცესში შეთანხმებით მოაგვარონ წინამდებარე ხელშეკრულების ან მასთან დაკავშირებული სხვა კომპონენტის ირგვლივ წარმოქმნილი ყველა უთანხმოება და დავა.
- 13.2 თუ შემსყიდველი და მიმწოდებელი ვერ შეძლებენ სადავო საკითხის შეთანხმებით მოგვარებას, ნებისმიერ მხარეს დავის გადაწყვეტის მიზნით შეუძლია დადგენილი წესის შესაბამისად მიმართოს საქართველოს სასამართლოს.

## **14. შეტყობინება**

- 14.1 ნებისმიერი შეტყობინება, რომელსაც ერთი მხარე, ხელშეკრულების შესაბამისად, უგზავნის მეორე მხარეს, გაიგზავნება წერილობით ან ელექტრონულ ფოსტაზე შეტყობინების სახით, ორიგინალის შემდგომი წარმოდგენით, ხელშეკრულებაში მითითებული მეორე მხარის მისამართზე.
- 14.2 შეტყობინება შედის ძალაში ადრესატის მიერ მისი მიღების დღეს ან შეტყობინების ძალაში შესვლის დადგენილ დღეს, იმის მიხედვით, თუ ამ თარიღებიდან რომელი უფრო გვიან დგება.

## **15. გამოყენებული სამართალი**

ხელშეკრულება დადებულია საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად და ინტერპრეტირებული იქნება საქართველოს კანონმდებლობის მიხედვით.

## **16. გადასახადები და დაბეგვრა**

მიმწოდებელი აგებს პასუხს საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი გადასახადების, მოსაკრებლების და სხვა გადასახდელების გადახდაზე.

ფასების ცხრილი

| N    | საქონლის დასახელება<br>(ტექნიკური დეტალების შესაბამისად)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | ლიცენზიის პერიოდი | რაოდენობა<br>(ცალი) | ერთეულის ფასი<br>დღგ-ს ჩათვლით | საერთო ფასი<br>დღგ-ს ჩათვლით | აღმოსაფასებელი ვადა |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|--------------------------------|------------------------------|---------------------|
| 1    | <p>1) 8 ცალი ვირტუალური ბირთვი - CloudGuard Network virtual core for VMware ESXi, Hyper-V, KVM Gateway (NGTP subscription - სერვისი)</p> <p>2) 1 ცალი ლიცენზია - Next Generation Security Management Software for 5 gateways SmartEvent and Compliance 1 year) ლიცენზია მოიცავს ორ სერვისს:<br/>2.1) Check Point SmartEvent blade for Security Management for 5 GW<br/>2.2) SmartReporter blade for Security Management for 5 GW</p> | 1 წელი            | 1                   | 57135.60                       | 57135.6                      | 30 დღე              |
| სულ: |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                   |                     |                                | 57,135.60                    |                     |

პროგრამული უზრუნველყოფის განახლებისა და მწარმოებლის ტექნიკური მხარდაჭერის ვადა შეადგენს 01/11/2021-31/10/2022 წელს.

25 ოქტომბერი 2021

სსიპ ლევან სამხარაულის სახელობის სასამართლო ექსპერტიზის ეროვნული ბიუროს  
სატენდერო კომისიას

2021 წლის 20 ოქტომბერს ელექტრონული ტენდერი აუქციონის გარეშე(NAT)  
**NAT210019480** შედეგებში ატვირთული ოქმის თანახმად ვადასტურებთ, რომ შპს „იუ-  
ჯი-თი“ წარმოადგენს შემოთავაზებული პროდუქციის მწარმოებლის პარტნიორს  
საქართველოში და გააჩნია 4 ვარსკვლავიანი ავტორიზაცია, რისი გადამოწმებაც  
შესაძლებელია მწარმოებლის ვებ-გვერდზე: <https://partnerlocator.checkpoint.com/#/>

მწარმოებლის ავტორიზაციის წერილი (MAF) თანდართულია ნოტარიულად  
დამოწმებულ თარგმანთან ერთად.

დაზუსტებული ინფორმაცია იხ. დანართად (5 გვერდი).

შ.პ.ს. „იუ-ჯი-თი“ ქ. თბილისი, ჭავჭავაძის გამზ. 17ა, 0179

(პრეტენდენტის დასახელება)

ერმილე სულაძე

(უფლებამოსილი პირის სახელი, გვარი)

გენერალური დირექტორი

(უფლებამოსილი პირის თანამდებობა)

Ref.# 1062-23102021

To: Levan Samkharauli National Forensics Bureau

Attention: Bid number **NAT210019480** - Purchase of Software upgrade and Manufacturer Technical support for Proxy Server Checkpoint Gaia OS

### Manufacturer Authorization Form

The company "Check Point Software Technologies", a member of the group of Check Point Software Technologies Ltd, confirms that UGT LTD ((17e, Chavchavadze avenue, 0179, Tbilisi, Georgia) is an authorized reseller of Check Point Software Technologies Ltd

UGT LTD now possesses a partner level "**4 Stars** " and is entitled to supply products and services of Check Point Software Technologies Ltd in Georgia.



Alexander Savushkin  
Regional Director Ukraine, Georgia and CIS





Ref.# 1062-23102021

To: Levan Samkharauli National Forensics Bureau

Attention: Bid number **NAT210019480** - Purchase of Software upgrade and Manufacturer Technical support for Proxy Server Checkpoint Gaia OS

### Manufacturer Authorization Form

The company "Check Point Software Technologies", a member of the group of Check Point Software Technologies Ltd, confirms that UGT LTD ((17e, Chavchavadze avenue, 0179, Tbilisi, Georgia) is an authorized reseller of Check Point Software Technologies Ltd

UGT LTD now possesses a partner level "**4 Stars** " and is entitled to supply products and services of Check Point Software Technologies Ltd in Georgia.

Alexander Savushkin  
Regional Director Ukraine, Georgia and CIS



რეგ. #: 1062-23102021

ადრესატი: ლევან სამხარაულის სახელობის სასამართლო ექსპერტიზის ეროვნული ბიურო

ყურადღება: ტენდერის № NAT210019480 - შესყიდვის ობიექტი: Proxy Server-ს (პროქსი სერვერი) Checkpoint Gaia OS-ს პროგრამული უზრუნველყოფის განახლებისა და მწარმოებლის ტექნიკური მხარდაჭერის შესყიდვა

მწარმოებლის ავტორიზაციის ფორმა

კომპანია „ჩექ ფოინთ სოფთვეა ტექნოლოჯის“, შპს. „ჩექ ფოინთ სოფთვეა ტექნოლოჯის“ ჯგუფის წევრი, ადასტურებს, რომ შპს „იუ-ჯი-თი“ (საქართველო, 0179 ქ. თბილისი, ჭავჭავაძის გამზირი N17ე), არის შპს „ჩექ ფოინთ სოფთვეა ტექნოლოჯის“ ავტორიზირებული დისტრიბუტორი.

შპს „იუ-ჯი-თი“ ამჟამად ფლობს პარტნიორის დონეს - "4 ვარსკვლავიანი პარტნიორი" და უფლებამოსილია უზრუნველყოს შპს „ჩექ ფოინთ სოფთვეა ტექნოლოჯის“- თვის პროდუქტებისა და მომსახურების მიწოდება საქართველოში.

ალექსანდრე სავუშჩინი

უკრაინის, საქართველოსა და დსთ-ს რეგიონალური დირექტორი

/ახლავს ხელმოწერა/

 **Delta Translation Group**  
[www.delta-group.ge](http://www.delta-group.ge), [www.hword.ge](http://www.hword.ge)

ჯეროდან ვფლობ ინგლისურ ენას და პასუხს ვაგებ თარგმანის სოსწორეზე/

მთარგმნელი:

მარიამ კობახიძე



სანოტარო მოქმედების  
რეგისტრაციის ნომერი

N211187480



სანოტარო მოქმედების  
რეგისტრაციის თარიღი

25.10.2021 წ

სანოტარო მოქმედების დასახელება

დოკუმენტის თარგმანზე დიპლომირებული მთარგმნელის  
ხელმოწერის დამოწმება

ნოტარიუსი

მარინა ჟორდანია

სანოტარო ბიუროს მისამართი

თბილისი, წერეთლის გამზირი № 8

სანოტარო ბიუროს ტელეფონი

599 27-39-28

სანოტარო მოქმედების  
ინდივიდუალური ნომერი

61066868194921



სანოტარო მოქმედებისა და სანოტარო აქტის შესახებ ინფორმაციის (მისი შექმნის, შეცვლის და/ან გაუქმების შესახებ) მიღება-გადამოწმება შეგიძლიათ საქართველოს ნოტარიუსთა პალატის ვებ-გვერდზე: [www.notary.ge](http://www.notary.ge) ასევე შეგიძლიათ დარეკოთ ტელეფონზე: +995(32) 2 66 19 18

მე, ნოტარიუსი, *მარინა ჟორდანია*, ვადასტურებ თარჯიმნის, *მარიამ ლობჯანიძის* (დაბ. 20.08.1993, პირადი ნომერი: 35001115292, ელ.ფოსტა: [delta@delta-group.ge](mailto:delta@delta-group.ge)) ხელმოწერის ნამდვილობას.

I, the notary *Marina Zhordania* verify the authenticity of personal signature of the translator *Mariami Lobzhanidze* (Born on 20.08.1993, Personal № 35001115292, e-mail: [delta@delta-group.ge](mailto:delta@delta-group.ge) ).

თარჯიმანმა, *მარიამ ლობჯანიძემ*, წარმოადგინა ენის ცოდნის დამადასტურებელი დოკუმენტი (ინგლისური ენის ცოდნის დამადასტურებელი C1 დონის სერტიფიკატი გაცემული საერთაშორისო ენების ცენტრის UDEMY-ის მიერ 2021 წლის 03 სექტემბერს). მე გავაფრთხილე მთარგმნელი იმ პასუხისმგებლობის შესახებ, რომელსაც მოჰყვება არაზუსტ თარგმანს. მთარგმნელმა ჩემ წინაშე დაადასტურა, რომ თარგმანი ზუსტია და თარგმანზე ხელი მოაწერა ჩემი თანდასწრებით.

Translator *Mariami Lobzhanidze* presented the diploma (C1 level certificate of English language proficiency, issued by the UDEMY Center for International Languages on September 3, 2021). I have warned the translator of any liability that may arise from inaccurate translation. She confirmed the accuracy of the translation made by her and personally signed the document in my presence.

გადახდილია საზღაური 2.00 ლარი/ 2.00 GEL is paid, ასევე სარეგისტრაციო მოსაკრებელი 2.00 ლარი/ also the fee for registration 2.00 GEL/, სულ 4.00 ლარი/ totally 4.00 GEL. (საქართველოს მთავრობის 29.12.2011. დადგენილება №507, მუხლი 31.3, მუხლი 39.1) (articles 31.3 and 39.1 of the resolution №507 of the government of Georgia)

ნოტარიუსი:

Notary:

მარინა ჟორდანია

Marina Zhordania

